

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره ايچون
پرستك آتونهنى ۳۲ غروشدور .

مخاني بالجهل ارباب قله آيقدور . هر ال
قلم طوتان يازهيلىر .
اداره خانه سى باب عالي جاده سنده ۴۰
نومرولى « معاومات » مطبعه سيدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ادبيات ، فنون عسكرىه ، بحريه ، تاريخ ،
تجارت ، زراعت ، صنايع ، معارف ، امور
نافعه و الكتبخلى ققرايدن باحث مصور
اجريدهدور .
مهرنوع خصوصيات ايچون غزته لك مدبرى
سعادتلر طاهر بك اندى حضرتلرته سراجعت
اولنور .

BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سى : ۲۰ پاره يدهدور

جمعه كونلرى نشر اولنور فنى وادبى مصور عثمانلى غزته سيدر .

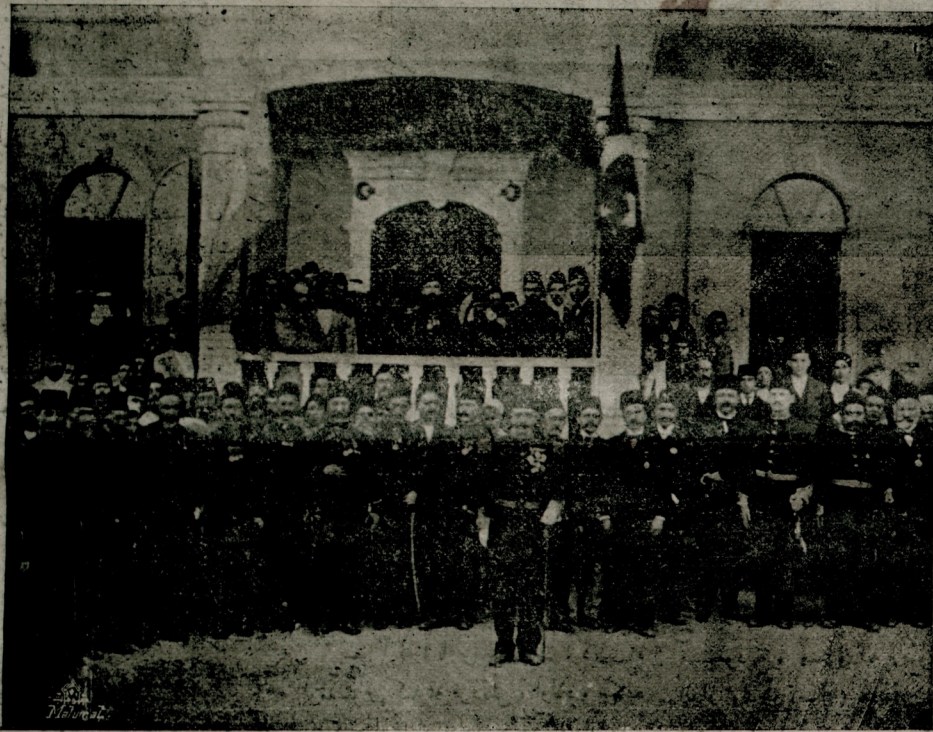
نسخه سى : ۲۰ پاره يدهدور

ادبيات آثار منظومه

عشقك !

عشقك ايدر حياتى اول رتبه نشوهد ياب
طويام دلمده عشقك ايچون هيچ اضطراب
سير ايلرم خيالكي كاهى سواده بن
حسنك كى كولر بكا برنجيم شعله تاب
ياد ايلرم بهارده مردم وصالكي
وصلتك و برر خياله ابواه برغذاب
آدم بوشام بولده نشان محبتي
باه لطفكر بكا باه بي حساب
اويدم نشان عشقكي اويدمده اي كوزل
دوكدم سرشك چشمي ايتدمسكا خطاب :
دارو اولور ممانته بركره لطفكر !
برخنده كر كي ايديكز ! وصلته كامياب .
لطفك ، مروتك ايله تبريك ايدر بى
انوارينى صاجوب كولهرك كوكد مهابت

احمد شناسى



سايه ترقيتوايه حضرت پادشاهيده كليويلده انشا اولنان ديوى هايونك رسم كشادى

آثار منظومه

قلب متروك

[۱۴۰ نومرولو نسخه سزندن مابعد]

(غالب نضى) ؛ ديكليردى . والده سى
دوام ايدرك :
— آه اوغلم ! ديدى ، بز (رعنا) يى
مولا رحمت ايله تيزه سندن المشدق .
دليقانى وهله شاشيردى .
— آى تيزه خانم وفات ايتديى آنه ؟
— اوت اوغلم دها اولكي كون وفات
ايتمش ، ديدى ، بو صباح محاسبه جينككيلر

قوشلر اوياندى اي ملكم سن اويانمك !

احمد شناسى

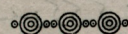


شرق

ايلم كورمك ايدى چهره تانده سنى
آتيور حفره آزاره او افكنده سنى
كورهمزى دل زارم عجب خنده سنى
نقرات

آتيور حفره آزاره او افكنده سنى

احمد شناسى



ياتك جنده ناز ايله هيچ خواه قائمك
طويكده آه واهى اصلا ايتانمك
ناز ايلمكده قلبمه حالا اوصانمك
قوشلر اوياندى سودجكم سن اويانمك
ضبح اولدى : خنده لر صاحرق چيقدى آفتاب
ويردى لقاي تابكه برابشه آب وتاب
قوشلرده هپ بو سالكي چالديلر رباب
قوشلر اوياندى سودجكم سن اويانمك
پر شوق ايدى صباح منورله ديدلر
اغصانده بر طربدى ، چيچكلرده خنده ور
هر مرغيق خنده ، كلستانده بو قكدر
نوس ايلوب غذاريكى ايلر صبا كدر

زه بو قره خبرى سويلمشديره زواللى
جوق خلق ، غفيف بر قاديخجزدى
همده سنى نه قدر سوردى . هيچ اونوتمام .
سنگ كوهى كيرديك كيجه آغليه آغليه ،
سوخنندن ياشلردوكدرك صباحه قدر كوزونه
اويقو كيرمه مشدى . هر نه ايسه اوغلم . بو
خبرى ، متعاق آراق بن : طوره مدم . فقط
(رعنا) ، ينه او مرحومه لك ويرديكى تربيه
سايه سنده سزندن صوك درجه ده احترام
ايتديكندن ، هم كيتمك ، همده كيتمه لك
طرفدارى ايدى قره آجيسدم . سكا عفو
قصور ايچون استرحام ايدم جكي وعدا ايدرك
اودن چيقدق . قندقلي به ايندك اوه ياقلا
شدقجه (رعنا) متصل آغليوردى . آمان
اوغلم ! قوس قوجه اوده سس ، هدا يوق .



پرنس آدالبرت حضرتلرینک مسجدالاقصای زیارتی

اوله برسکوت عمیق حکمفرما که تعریف ایدم. براز او طوردق. هانی بیرامده فلان تیزه سیله بورایه کایردی: (توفیق جمال) یوقی؟ یاغزه جیقدی. کادی. بنم المی اوپدکد نصکر (رعنا) نک بوینه صاریلدی. سساتلرجه آغلدی. بن بوکوز یاشلرینه طیاره ایدم. زواللی چوجق متصل:

— آبالجغ! سندن برنانه آریلام، دیوردی، باق کوریورسک. آ. آتسه سزم. بابامک وقاتی بیله بیلیم یورم. بکا مرحمت ایت آبالا! آیاقرنی اوپیم، سندن صاقین آریله: صکره اولورم. اولمازی آبالجغ. والده. ایضاح ایتدیکی بومنقبه دلسوزک وغللی اوزرند ووجوده کتیردیکی تاثیری اکلامق مقصدیله باشی قالدیردی. غالب بکک کوزلرندن طامله سرشک تأثرک یوار. لندیفی حس ایتدی، شمعی، بتون طغیان حسیات ایله دوام ایدیوردی.

— چوجقک شدت کریمه سی اوزرینه همان او طوردیغم یردن فیرلادم. اونی ایکی قولرم آرسنه ادم. بیک درلو کلمات نوا. زشکارانه ایله تسلی به چالشیوردم. بیچاره داداییده آغلمه دن بایله حق برحاله کالیدی. اوراده بولسان دردمزده هم معنا، همه

ماده آغلیوردق نهایت چوجقه وعد ایتدم: — انشته کوسویله میده اوغلم، بلکه سی آبالا کدن آیرماز دیدم. بیچاره اوکوز. چوق، هم پک چوق سویندی. وعدی متعاقب، بودفده برانسانک بیلیدیکی دیگر بریشک زیر جناحنده پرورشیات اوله جفی حس ایتدیکی زمان غریبانه اساله ایدیلجکی طیبی اولان کوز یاشلری بسبتون صالیوردی. قالدق. چوجغزی اوراده برافقه مجبور اوله رق اودن، آیرلقد. شمعی اوغلم! سکا براسر حاتم وار. بو رجای نه ایله تاویل ایدرسه کایت!

بجه شایان تصویر. بی، بو بردانه اولان والده کی انجتمز سک دگی؟ امین اول! والده لر شایان تقدیر. آرق بوچوجی، بو یتیم (توفیق جمالی) بورایه قبول ایدرسک دگی؟ (غالب نظمی): والده سنک اولجه اوکوز، بدم یتیم صفتار لیه توصیف ایتدیکی (توفیق جمال) ایچون آغلیوردی. تصویر حسیات، تقرر حال ایچون سولیه ئ شو سوزلرک محض حقیقت اولدیغی اکلادی.

— عاجز قالانله یاردم! انسانلر ایچون الک مقدس بر وظیفه در.

دیدي. صکره کوزنریق مندیله سیدلکد نصکره والده سنه جواب وردی.

— ایوا! بن رعنائی تعزیه بیله ایتدم. بواقشام کورم دگی آتسه؟ جبری آثار انبساط اراشه سنه چالشیوردی.

تیزه سنک وقاتی بکاده سولیه مهنه نه درسک؟ والده بلا اختیار اغزندن: — سنی متأثر ایتیمک فکر یکانه سندن بشقه برشی دینه من. (غالب نظمی) براز توقف ایتدی. بعده:

— آتسه! یارین ینه کیدک! دیدی، اومعصومی کندیمه قردهش، اولاد، سکاده براینجی اوغل اولوق اوزره بوراده بولسون. اولمازی آتسه! سن ده (رعنا) ده بونی ایستیمور میدیکر؟

شمعی، والده سی بتون محبت مادرانه. سیله، حس بختیارانه ایله اوغلنی در آغوش ایتدی. و:

— تشکر ایدرم اوغلم! دیدی، فلا کتزدلرک تهون احتیاجنه غیرت ایدلرندن جناب حقده نمون اولور. بوتیشرفوق الاده بی کلیننه تبلیغ ایتک ایچون مردیونلردن درت آتارجه سنه (رعنا) نک او طوردی ایلله ایدنی. زواللی قزی! شدت تألمدن متولد براووشوقله کندی یاقلفنده (صائمه) سیله برابر اویومش کوردی. آرق اویاندیرمه جسارت ایدم دی. بوکوزل قادیی بیدار ایتیمک ایچون آیاقرنیک اوچنه باصه باصه او طه دن طیشاری جیقدی.

(جمال توفیق)، (رعنا) نک تیزه زاده سی اولان بوکوزل، بونارین، بو

معلوماتی، بوادیب چوجق شمعی بتون محبت باقیه سنی (رعنا) ، انشته سنه، هله، یالکرا و مرحومه آتسه سنه مختص اولان والده لک صفتی (غالب نظمی) نک والده سنه اضافه ایتیمکده براس کورمه شمعی.

بونلر طریق وسیع حیات اوزرند مسعودانه، مسرورانه برصورتده خطوه انداز اولدجه (صائمه) یاده برریق، یکی بر ارقداش کلیردی. (رعنا) ثمره حیات اوله رق (توفیق جمال) کلدیکندن اوج آی صکره برقره، فقط (صائمه) دن دها شیرین، دها کوزل بر (نهال) دنیا به کتیردی، شمعی ایکسی ده بری برندن زیاده سو.

یلیردی. آه! او بوصمه (صائمه)؛ هیچ نهال دن خوشلامیوردی، (نهال) ی سو. میوردی (رعنا)ک هرکون قوجاغنده، فی سولیه رک او بوندیغی ایستیم یوردی. بونی قابل دکل چکه میوردی. نه چاره؟ نهالک سولیدیککی آرزو ایدم سین بو خیرچین، فقط کوزل، سوللی (صائمه) نک ایستیدیککی مهمسا ممکن ایفا ایچون غیرت ایدیلیردی.

آرمدن برخیلی مدت کچدی. (صائمه)؛ طقوز، اون یاشلرینه گلش، (نهال) ایسه آتی، یدی یاشلرینه کیرم شدی. (توفیق جمال) ک ایسه سنی کرکی کچی ترقی ایتم شدی.

انشته سی بو زواللی بیوا بی کندی اوز اولادندن زیاده بر محبت صمیمیه ایله سوردی. اونی؛ اوده کیمسه یه خیر یالاتماز، کیمسه یه آزار لاتماز، تحصیل تربیه سته ده بردقت مخصوصه ایله بقاردی. درسلی ایچون بر ایکی معلم تعین ایتدیکی کچی برمدت صکرده لیلی بر مکتبه قید ایتدیرم شدی. فقط؛ (رعنا) کندی تیزه زاده سنک لیلی اوله رق مکتبه دوام ایتسینی بر درلو تجویز ایدم دیکندن نهاری دوامی ایچون (نظمی) یه رجا ایتش، (غالب نظمی) ایسه ایلک افتراق اولدیغی جهته بالاخره بلکه بو حالک سکونت یاب اوله جفی فکریه استناداً زوجه سنک بو تصویرنی بدایه تصویب ایتدی. فقط صکره دن بونک قابل اوله میه جفی آکلامسی اوزرینه (توفیق جمال) ی بسبتون مکتبدن آتش، هفته یاشلری مکتبه کی در. سارینی معاینه ایتک ایچون اولجه نصب ایتش اولدیغی معلم لک عددینی بشه، آتی به ابلاغ ایتم شدی.

[مابعدی وار]

کاتب زاده:

نظیف

